



La Feuille d'Érable

Vol. 33, no 19, jeudi 4 août 1977

2 cahiers • Rédaction et administration à Plessisville • Les Publications Appalaches Ltée, prop. 25c

La construction du CLSC de l'Érable sera enfin réalisée cette année

Début des travaux en novembre

Par Jean Fontaine

PLESSISVILLE - Même si le ministre Lazure n'a pas encore répondu au télégramme que lui avait adressé en juin dernier le président du CLSC de l'Érable, Me Jules Bellavance, les problèmes se sont réglés le 14 juillet dernier au cours d'une rencontre entre les gens du CLSC et des fonctionnaires du Ministère des Affaires Sociales habilités à prendre des décisions.

Tous les points qui restaient en suspens concernant la construction ont été réglés et un accord est intervenu entre les parties. C'est le député Jacques Baril qui avait organisé cette réunion après qu'il ait été sensibilisé au problème des plessisvillois. Ce dernier devait d'ailleurs déclarer dans un communiqué de presse qu'après plusieurs années d'efforts soutenus de la part des citoyens de Plessisville, la construction de la nouvelle bâtisse du CLSC de l'Érable serait réalisée enfin cette année. Selon ce même communiqué et selon les dires du président du CLSC de l'Érable, Me Jules Bellavance, la construction tant attendue par la population de Plessisville devrait débuter dans les premiers jours de novembre. A ce moment, une cérémonie publique et officielle devrait d'ailleurs avoir lieu pour la première pelletée de terre tant attendue depuis des années.

A une émission de radio sur les ondes de CKTL, Me Bellavance déclarait qu'au cours d'une rencontre tenue le 14 juillet et qui a été fort "constructive" un échancier avait été établi avec la première quinzaine de novembre pour le début des travaux et ce, selon des phrases acceptées et c'est supposé être final de lancer l'inviter à "Sur le Vif"

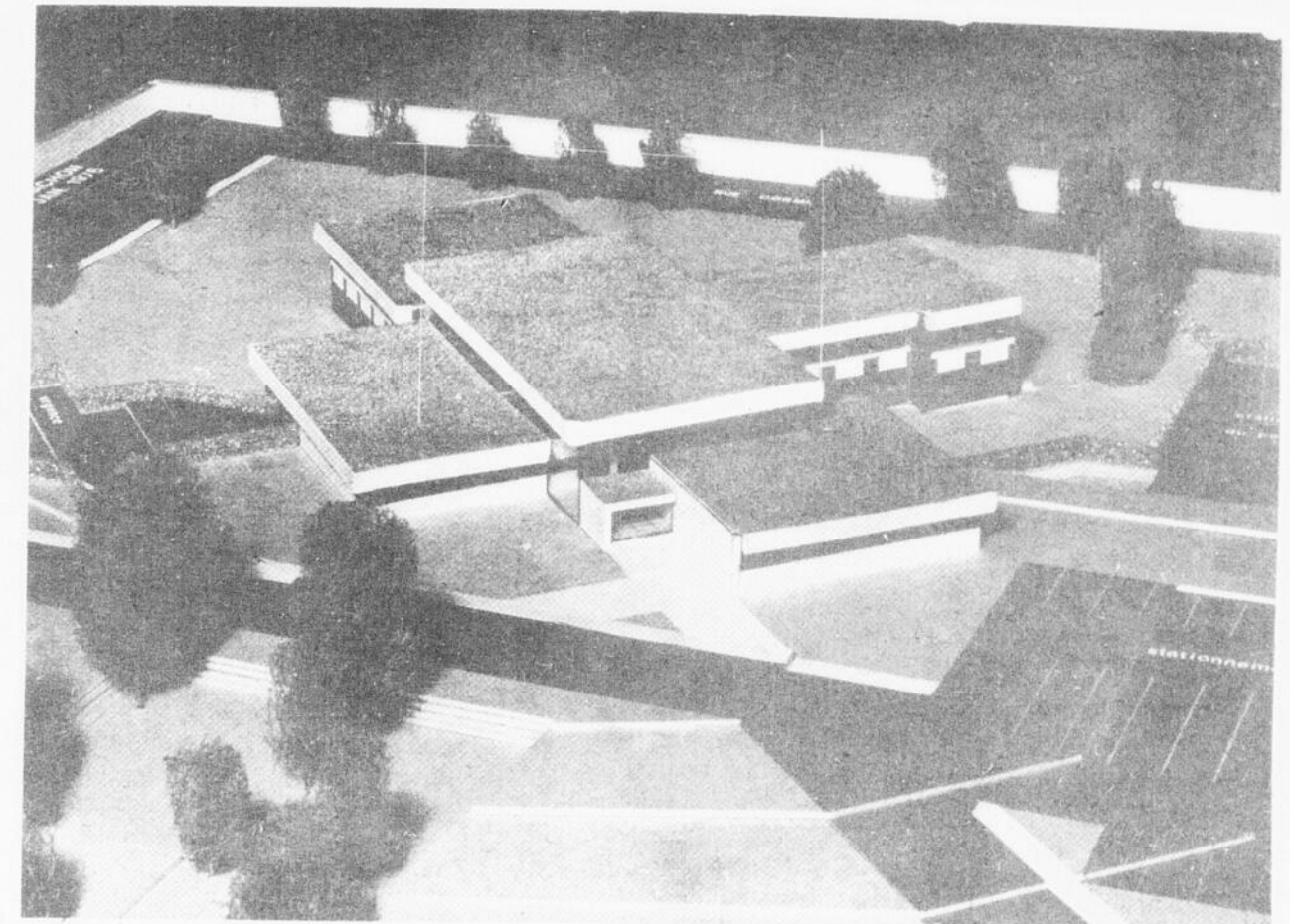
PROBLEMES

On sait que ces derniers mois, plusieurs obstacles avaient retardé la finalisation de la phase III des plans de construction et rien n'allait plus entre les dirigeants locaux du CLSC et les fonctionnaires du Ministère des Affaires Sociales. En juin, une assemblée publique avait eu lieu avec la population et les gens s'étaient montrés impatients face à des promesses faites il y a plusieurs années et à ces interférences de dernières minutes. Un télégramme avait été expédié au Ministre mais il est toujours demeuré sans réponse. D'autre part, le député Baril avait été mis au courant de l'affaire et dès le début de juin il rencontrait les membres du conseil d'administration du CLSC pour connaître tous les éléments du dossier en détail. Ce même jour, le 14 juin, il allait rencontrer le ministre et un membre de son cabinet pour tirer au clair cette situation et résoudre le problème.

Le 7 juillet, alors que rien n'allait plus et que le dialogue semblait rompu entre les 2 parties, M. Jacques Baril a pris l'initiative de rencontrer de nouveau MM Bellavance et Fusey respectivement président et directeur général. Le 14 juillet, le député organisait la réunion du 14 juillet entre les ingénieurs du ministère, les dirigeants du CLSC et leurs ingénieurs et architectes. Là tout le monde s'est entendu et les points en suspens ont été étudiés et réglés.

CLIMATISATION, ETC.

Le problème des fenêtres trop grandes a été liquidé, le hall jugé trop haut demeurera tel que prévu, les salles de toilette dans les salles d'examen demeureront telles que prévues et tous les conduits d'air climati-



Le CLSC de l'Érable tel qu'il sera construit [ou presque] près de l'édifice actuel qui abrite temporairement les services médicaux et sociaux du CLSC local.

Cette photo montre la maquette du plan préliminaire, seuls quelques détails ont été transformés, particulièrement à l'intérieur.

se seront installés. Il n'y aura que l'unité de climatisation qui ne sera pas installée. Il fera toutefois l'objet d'un appel d'offre séparé et Me Bellavance s'est dit convaincu que cet élément manquant sera ajouté rapidement.

AFFAIRE CONCLUE RAPIDEMENT

Au cours de l'interview à la radio le président Bellavance a déclaré que l'on avait été privilégiés que cette affaire se règle aussi rapidement. Nous avons été privilégiés malgré tout de lancer Me Bellavance.

Rien maintenant ne pourrait plus arrêter le

projet si ce n'est un changement de gouvernement qui, bien que théoriquement possible, ne soit pas pratiquement possible en raison du court délai. Il y aura aussi le changement de ministre et l'étude de tous les dossiers par ce nouveau ministre. Mais de l'avis de Me Bellavance, les gens du MAS ne sont sûrement pas intéressés à recommencer cette affaire là.

CHOSSES PLUS OU MOINS CATHOLIQUES

Me Bellavance a tenu à remercier le député Jacques Baril qui s'est occupé de cette affaire et qui s'était aperçu qu'il y avait des choses plus ou

moins catholiques.

De son côté, M. Baril s'est dit satisfait des résultats de la rencontre du 14 juillet et il a félicité les citoyens de Plessisville responsables du dossier pour la patience et la ténacité avec lesquelles ils ont mené à bien la poursuite de leur dossier. Il s'est aussi dit heureux d'avoir pu apporter sa contribution dans le règlement de ce problème et il a dit apprécier énormément l'esprit de collaboration qu'il a rencontré dans l'éclaircissement de ce dossier.

C'est en travaillant ensemble, le député, et les groupes de son comté, que nous pouvons mener à bien les projets qui nous

tiennent à coeur et qui se heurtent trop souvent, quelque soit le parti au pouvoir, à cette énorme appareil gouvernemental bureaucratique avec lequel il nous faut souvent nous confronter de conclure le député péquiste.

Le président du CLSC, lui, a certes remercié M. Baril, mais aussi le personnel, le directeur général Fusey, les municipalités qui ont apporté leur appui ainsi que la population. C'est donc une très bonne nouvelle à apprendre au retour de vacances et sans doute que la marche sur le Parlement québécois ne sera pas nécessaire. Faut-il l'espérer du moins!!!

ROI DE L'ÉRABLE 1977

IL A ENFIN SA COUPE

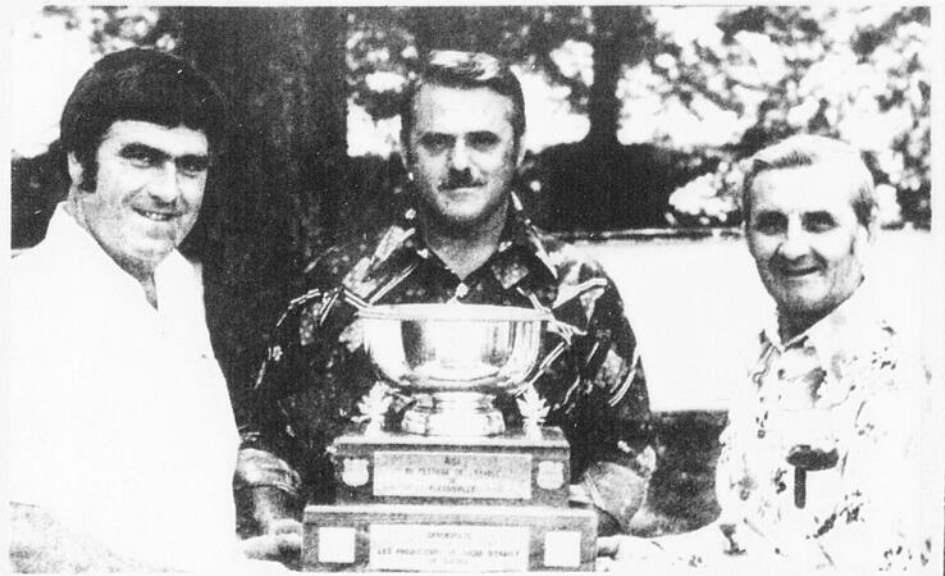
Par Jean Fontaine

PLESSISVILLE - Dimanche dernier le 31 juillet, à la résidence de M. Raymond Gosselin, président du 19ème Festival de l'Érable, le Roi de l'Érable 1977, Gaspard Vigneault de Plessisville a enfin reçu officiellement sa Coupe du Roi de l'Érable. Enlevée, cachée, démantibulée puis restaurée, la Coupe donnée par les Producteurs de Sucre a finalement été remise

par le président de cette coopérative de producteurs acéricoles, M. Jean-Marie Fortier sous les yeux du président Raymond et sous la surveillance du responsable de l'exposition M. Lionel Brassard, de la Reine Martine Premiès et de son intendant Jean-Pierre, du Grand Sucrier Gilles Baril et des journalistes tous accompagnés de leur épouse. Une cérémonie toute simple mais très significative.

Notons ici que la Coupe du Roi de l'Érable a été restaurée par GB Trophées d'Inverness. La coupe de métal a été repolée tandis que les artisans ont confectionné une nouvelle base de bois plus grande avec encore beaucoup de place pour placer des plaques pour les futurs rois de l'Érable.

L'un des premiers gestes du Roi de l'Érable 1977 a été d'y verser une généreuse portion de champagne.



Avec quelques mois de retard, Gaspard Vigneault de Plessisville a reçu sa Coupe de Roi des mains du président des Producteurs de Sucres, M. Jean-Marie Fortier. Le président Raymond Gosselin assiste M. Fortier lors de cette remise. [Photo La Feuille d'Érable - Fontaine]

AMEUBLEMENT STE-AGATHE

MEUBLES ET APPAREILS MENAGERS - VENTE ET INSTALLATION DE:
TAPIS - PRELARTS - TUILES - MARCEL BERNARD PROP.

NOUVEAU MAGASIN! ... PRIX DEFIANT TOUTE COMPETITION...
BIENVENUE A TOUTE LA REGION!



"Les meubles Drouin ltée"
DES MEUBLES DE
QUALITE FABRIQUES
CHEZ-NOUS!



ROXTON



NOUS VOUS
DONNONS
RENDEZ-VOUS A
L'EXPO
ST-AGAPIT inc.
du 17 au 21 août
1977



Kelvinator
Pour ceux qui exigent
les meilleurs
appareils
ménagers



Kelvinator
REFRIGERATEUR
SANS GIVRE
DE 13.3 PI. CU.

- COMMANDE D'EPARGNE D'ELECTRICITE
- CONDITIONNEUR A BEURRE
- COMPARTIMENT DE PRODUITS LAITIERS
- LEGUMIER PORCELAINE
- COMPARTIMENT A VIAND PORCELAINE
- 2 TABLETTES A 10 POSITIONS
- CONTENANT A DEUFS AMOVIBLE
- ROULETTES
- COMPARTIMENT DU CONGELATEUR CAPACITE - 112 LBS.



Prix de vente:
modèle KNS613
\$449.⁹⁵

(BLANC)
Disponible également
en or-moisson et avocal

Kelvinator CONGÉLATEUR
DE 17.8 PI. CU. AVEC LA GARANTIE DE 5 ANS CONTRE
LA PERTE D'ALIMENTS

CONGÉLATEUR DE 17.8 CU. FT.

\$304.⁹⁵

Prix de vente:

KC618 KELVINATOR CONGÉLATEUR (H 36" x L 51" x P 27 1/2")

- CAPACITÉ D'ALIMENTS - 634 LBS.
- COUVERCLE VERROUILLABLE
- DEUX PANIERS DE RANGEMENT
- COMPARTIMENT A CONGÉLATION RAPIDE
- JOINT MAGNÉTIQUE
- ISOLATION EN MOUSSE (PAROIS MINCES)
- EVACUATION A L'AVANT
- LAMPE PILOTE DE SÛRETÉ

AMEUBLEMENT STE-AGATHE
M MARCEL BERNARD PROPRIETAIRE
STE-AGATHE CO. LOTBINIERE Tel: (418) 599-2812

D'ICI LA FIN DE L'ANNEE 1978

ABOLITION DES FRAIS INTERURBAINS ENTRE PLESSISVILLE ET ARTHABASKA

Par Jean Fontaine

PLESSISVILLE — A la suite des représentations faites par différents groupes de la région des Bois-Francs dont la Chambre de Commerce de Plessisville, la Régie des Services Publics du Québec a émis à la fin de juin dernier un ensemble de décisions qui abolissent entre autre les frais d'interurbain entre Plessisville et Arthabaska.

En effet, dans une ordonnance datée du 29 juin, la Régie des Services Publics du Québec ordonne à l'intimée d'établir d'ici la fin de l'année 1978 le service de secteur étendu entre les circonscriptions téléphoniques suivantes: Arthabaska - Plessisville; Daveluyville - Victoriaville; Ham Nord - Victoriaville; St-Paul de

Chester - Victoriaville; Tingwick - Victoriaville; Arthabaska - Ham Nord. Elle ordonne également à cette compagnie d'appliquer aux abonnés de ces circonscriptions les taux prévus quant aux groupes tarifaires et suppléments territoriaux suivant son tarif général à compter du moment et au fur et à mesure que les nouveaux services seront fournis aux abonnés et usagers.

Toutefois, la Régie s'est déclarée satisfaite des améliorations apportées au service offert par Télébec. Elle rejette donc les conclusions de la requête qui concernait au service téléphonique comme tel dans la région des Bois-Francs.

On se rappellera que dans la requête présentée les chambres de commerce de la région ainsi que le

comité intermunicipal de développement industriel, on demandait à la Régie d'enjoindre à la compagnie d'améliorer la qualité du service dans la région et d'améliorer son équipement technique.

En rendant cette décision, La Régie reconnaissait qu'il était dans l'intérêt public et plus particulièrement dans l'intérêt des usagers du secteur concerné d'accepter en partie la requête et ce, pour l'abolition des frais interurbains.

C'est donc une bonne nouvelle pour les gens de la région de Plessisville qui n'auront plus à payer des frais interurbains pour communiquer, entre autre, avec la Sûreté du Québec et l'Hôtel Dieu d'Arthabaska à Arthabaska. C'est une lutte qui avait été entreprise il y a plusieurs années déjà tans du côté de Victoriaville que de Plessisville.

Projets Jeunesse-Canada au Travail

16 AUTRES PROJETS POUR FRONTENAC

Par Jean Fontaine

PLESSISVILLE — A près une première liste de 22 projets acceptés dans son comté et une série d'augmentations pour ces derniers, le député de Frontenac à la Chambre des Communes, M. Léopold Corriveau a annoncé que 16 autres de ces projets jeunesse Canada au Travail avaient été acceptés. Il y en avait déjà 8 pour le secteur de Plessisville et cette nouvelle annonce en apporte 5 de plus.

Ces 5 nouveaux projets sont les suivants. Il y a tout d'abord "L'Héritage de Somerset à Plessisville" dont le responsable est André Pelchat et la subvention de \$4,860. On avait annoncé que 3 emplois seraient créés grâce à ce projet mais au Centre de Main-d'Oeuvre on nous apprenait que le nombre réel d'emplois était de 4. Une somme de \$4860. a aussi été accordée pour le projet Vacances pour Tous encore dans la municipalité de St-Pierre Baptiste. La responsable

est Colette Côté et encore là le nombre d'emplois créés qui devait être de 3 a été haussé à 4. A Plessisville il y a aussi "Musique à Bord" qui opérera avec 4 personnes et une subvention de \$4860. Ce projet est sous la responsabilité de Carole Marcoux.

A Laurierville, le projet accepté est "Opération Dépannage" dont le promoteur est Richard De Serre. La subvention est de \$4374. et le nombre d'étudiants qui y trouveront du travail est 4 au lieu de 3 comme cela avait été annoncé.

Finalement 7 personnes au lieu de 5 trouveront de l'emploi dans le projet Théâtre de Participation pour les Enfants. La responsable est Louise Baril et la subvention accordée est de \$7860.

AUTRES PROJETS

Les autres projets de cette tranche qui devaient tous débiter également le 18 juillet étaient les suivants: "Organisation du théâtre pour les étudiants du secondaire"

à Thetford-Mines (3 emplois \$4860.); "Eté en Plein Air" à Thetford-Mines (3 emplois \$4374.); "Soccer 500" à Thetford-Mines (3 emplois \$5346.); "Création Socio Jeunesse à Thetford-Mines (3 emplois \$4860.); "L'Athlétisme, un sport à commencer jeune" à Thetford-Mines (4 emplois \$5,724.); "Exploration méthodique de la technique musicale" à Black Lake (5 emplois \$6474.); "Initiation aux différentes techniques théâtrales" à Black Lake (3 emplois \$4860.); "Rendez-vous Mitan" à la Guadeloupe (3 emplois \$4860.); "Nature Ralliement" à Thetford-Mines (3 emplois \$4860.); "Aménagement de piste de ski de fond, raquette et loisirs" à Coleraine (3 emplois \$4860.) et finalement "Ciné Loisirs" en tournée à Thetford-Mines (3 emplois \$4860.).

Au total il y a 16 nouveaux projets grâce à une subvention totale de \$42,752. pour cette tranche.

Problèmes d'eau à Ste-Sophie

Par Jean Fontaine

STE-SOPHIE DE MÉGANTIC — La population de Ste-Sophie de Mégantic a connu et connaît encore des problèmes d'approvisionnement en eau potable dans son territoire urbain. En effet, la semaine dernière, le président du Syndicat Coopératif d'Aqueduc de Ste-Sophie, M. Léo Pellerin a invité les utilisateurs à réduire leur consommation en eau potable et même à la faire bouillir

avant de l'utiliser. Ces mesures ont été communiquées à la population desservie par ce syndicat coopératif d'aqueduc en raison du faible niveau d'eau dans le puit.

Ces résidents du village de Ste-Sophie comme dans plusieurs autres villages situés dans les montagnes connaissant à chaque été des problèmes similaires lorsque les pluies se font rares.

Le secrétaire du syndi-

cat coopératif, M. André Habel procède régulièrement à la prise d'échantillons qui sont expédiés au gouvernement pour analyse afin de protéger la population et lui dicter les mesures nécessaires.

C'est surtout la partie haute du village qui a le plus à souffrir de ce problème puisque dans la partie basse, la pression de l'eau semble normale ce qui serait trompeur.

EVASION ET CAPTURE D'UN DETENU

Par Pierre Nadeau et Jean Fontaine

PLESSISVILLE — Les policiers de la Sûreté du Québec, détachement d'Arthabaska ainsi que les agents de la sûreté municipale de Plessisvil-

le ont montré beaucoup de vigilance et ont finalement capturé un individu qui avait faussé compagnie aux policiers qui le conduisait à Drummondville et ce, lors d'un arrêt entre Plessisville et Princeville.

Cet individu dont l'identité n'a pas été dévoilée et qui serait âgé d'une vingtaine d'années a profité d'une heure de liberté mais il n'a pas offert aucune résistance lors-

que les policiers l'ont finalement retracé et intercepté. Il a été immédiatement conduit à Arthabaska pour y subir un court interrogatoire après quoi il a été conduit au Pavillon Lemire de Drummondville.

C'est en se rendant seul aux toilettes du restaurant Dairy Bell sur la route 116 que l'individu s'est sauvé en passant par la fenêtre.

Les vacances se terminent tragiquement dans les Bois-Francs

3 morts durant le dernier week-end

Par Jean Fontaine

PLESSISVILLE — Les vacances s'étaient bien déroulées et aucune perte de vie n'était à signaler dans les Bois-Francs. Malheureusement, dans les derniers jours des 2 semaines de vacances industrielles, trois personnes ont connu une fin tragique. Toutefois aucune de ces tragédies ne s'est produite à Plessisville.

Vendredi le 29 juillet, Pierre Brulotte 22 ans et Diane Trottier 24 ans d'Arthabaska ont perdu la vie lorsque la moto sur laquelle ils circulaient a heurté un poteau à la suite d'une perte de contrôle dans la localité de Warwick.

Dimanche, Jean-Pierre Michaud 26 ans de Montréal a trouvé une fin tragique lorsque l'automobile qu'il conduisait est entrée en collision frontale avec un véhicule piloté par Gilles Marotte, joueur de hockey de l'équipe des Blues de la ligue Centrale. Gilles Marotte a subi une fracture au nez dans la collision et le passager qui prenait place dans l'auto de la victime, Laurent Prince de Ste-Clothilde a lui aussi été blessé. Cette seconde tragédie est survenue sur la route 122 près des antennes de CFDA à Victoriaville.

HLM A PRINCEVILLE

APPELS D'OFFRE EN AOÛT

Par Georges A Béchard

PRINCEVILLE — La Société d'Habitation du Québec pourrait aller aux appels d'offres en août pour le projet de construction d'un ensemble de logements pour personnes âgées ou handicapées à revenus modestes, à Princeville. S'il en était ainsi, les travaux pourraient débiter à la fin de l'été ou au commen-

cement de l'automne. C'est là la bonne nouvelle donnée par des sources ordinairement bien informées. Les plans définitifs auraient été acceptés après modifications tenant compte d'une partie des recommandations faites par le conseil municipal urbain de Princeville, est-il précisé dans la nouvelle.

DEUX HOMMES SONT DECOUVERTS SANS VIE DANS UN LOGEMENT

Par Georges A. Béchard

Les pompiers de Princeville ont fait une étrange découverte en pénétrant dans un logement pour y combattre un incendie. Deux hommes gisaient sans vie. La cas a été référé à la Brigade des enquêtes criminelles de la Sûreté du Québec qui poursuit les recherches dans cette affaire. Les corps des deux hommes ont été remis aux autorités pour examen par des spécialistes; les deux morts sont les frères Alfred et René Chrétien; chacun est âgé d'une cinquantaine d'années.

LE FEU

Il était environ huit heures du matin lorsque des voisins, inquiétés par une odeur âcre et de la fumée qui s'échappait du logement occupé par les frères Chrétien, firent appel à la Brigade des incendies de Princeville. Le chef des pompiers, M. Clément Béchard, et ses hommes se rendirent promptement sur les lieux, soit à une maison à logements située sur la rue Gaulin. Le feu fut rapidement maîtrisé et c'est alors qu'ils découvrirent les deux hommes qui semblaient sans vie depuis un certain temps déjà.

DURANT LES VACANCES

Par Jean Fontaine et Pierre Nadeau

CONTRAT A FILATURE PLESSIS

OTTAWA (PN) - M. Léopold Corriveau, député fédéral de Frontenac aux Communes, a annoncé l'attribution de contrats pour le compte de la Défense Nationale à 2 compagnies de sa circonscription soit une de Plessisville et une seconde de St-Evariste Station. Filature Plessis de Plessisville reçoit donc un contrat d'une valeur de \$23,328.

ETUDE DES BESOINS POUR UN HLM A PLESSISVILLE

LES INTERESSES SONT PRIES DE S'INSCRIRE

Par Jean Fontaine.

PLESSISVILLE — Le maire de Plessisville, M. Jean-Marie Fortier a invité toutes les personnes âgées désireuses d'avoir un logement dans le futur HLM pour personnes âgées qui pourrait bien être construit à Plessisville au cours des prochaines années, à s'inscrire le plus rapidement possible.

Cette inscription a pour but de déterminer en gros les besoins de la population en fait de nombre de logements nécessaires. Les inscriptions sont prises au bureau du secrétaire trésorier de la Ville de Plessisville et les gens doivent donner leurs nom, adresses et s'il s'agit d'une personne seule ou d'un couple. Les intéressés qui ne pourront se rendre à l'Hôtel de Ville sont priés d'envoyer ces renseignements par la poste à 1700 St-Calixte, Plessisville.

Ces chiffres seront ensuite expédiés à la Société d'Habitation du Québec qui effectuera par la suite une étude plus sérieuse et plus poussée dans la population pour connaître les besoins réels. Au cours des 2 premières semaines d'inscription, au moins 45 personnes ont fait parvenir leur demande.

pour la fabrication de 2160 couvertures de laine grise. Pour sa part, Fédéral Plants de St-Evariste Station a reçu un contrat de \$30, 212 pour la fourniture de 5540 paires de pantalons de travail.

SUBVENTION A L'AGE D'OR D'INVERNESS

INVERNESS (JF) - M. Corriveau a aussi annoncé que

(Suite à la page A-5)

Editorial

Bravo Pierre

Pierre Forand, vous connaissez? C'est un gars de Plessisville qui décrochait le championnat de parachutisme en 1976-77. A l'heure où paraissent ces lignes, l'athlète de Plessisville a probablement remporté les honneurs de sa discipline aux championnats Sportifs Québécois.

Pierre mérite donc nos félicitations pour ses succès et pour le seul fait d'être en nomination au titre de l'athlète par excellence en 1976.

Et si Pierre tient le coup, il méritera aussi une autre médaille qui lui fera chaud au cœur mais il ne se verra malheureusement pas sur photo. En effet, les pressions sont grandes pour qu'il participe au championnat national commandité par une brasserie canadienne. Or Pierre refuse parce qu'il "ne veut pas associer son nom à un commanditaire qui, selon sa pensée, ne cherche qu'à tirer profit d'un événement sportif sans faire quoi que ce soit pour aider les athlètes qui ont adopté le parachutisme".

"Le Québec est identifié à une brasserie, de dire Pierre. Il n'y a pas moyen de s'en sortir. La majorité

des événements sportifs sont reliés à une brasserie. Cette association sport-bière va nettement à l'encontre des principes qui me guident dans le sport amateur". [1]

Et voilà le mot important qui est prononcé: le mot principe. De tous les défis que nous avons à relever aujourd'hui, celui de maintenir des principes demeure le plus difficile et le plus élevé sur le plan moral.

Bonne chance en parachutisme et bonne chance dans le triomphe de ton idéal athlétique, Pierre Forand de Plessisville.

Denis Prescott

[1] Entrevue avec A. Ladouceur, Montréal-Matin 22-07-77.



Travaux publics Canada / Public Works Canada

APPEL D'OFFRES

DES SOUMISSIONS CACHETEES, visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées à l'Agent des Finances et de l'Administration, Ministère des Travaux Publics, Chambre 266, 2ème étage, Gare Maritime Champlain, Anse-au-Foulon, C.P. 1600, Terminus Postal, Québec G1K 4K2 et portant sur l'enveloppe la désignation et le numéro de l'entreprise, seront reçues jusqu'à 15 heures, à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission des plans, chambre 266, 2ème étage, Gare Maritime Champlain, Anse-au-Foulon, Québec, G1K 4K2, sur versement du dépôt exigible.

SERVICES

Appel d'Offres no 77Q-140P
Service d'entretien intérieur et extérieur
Immeuble du Gouvernement du Canada
PLESSISVILLE, Comté Frontenac, Qué.

On peut aussi consulter le devis aux bureaux de poste de Plessisville et Victoriaville, Qué.

Date limite: le mardi 16 août 1977
Dépôt: \$25.00

Le dépôt afférant aux plans et devis doit être sous forme d'un chèque bancaire visé établi à l'ordre du Receveur général du Canada. Il sera remboursé sur retour des documents en bon état dans le mois qui suivra le jour du dépouillement des offres.

Il ne sera tenu compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère et qui seront accompagnées de la garantie déterminée aux documents de soumission.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Léon St-Arnaud,
Agent des Finances et de l'Administration
District de Québec.

LETTRE OUVERTE

Contestation de deux décisions de la MSJR

C'est avec énergie que je proteste contre les deux décisions prises par la M.S.J.R. Primo, puisqu'il n'y a pas eu sondage auprès de la population, les dites résolutions ne font qu'exprimer l'opinion des dits commissaires. Secondo, il n'est pas sûr que la majorité de la population les suive sur ce terrain. Tertio, la chose fait-elle partie d'un manuel scolaire obligatoire à la Commission Scolaire? Je n'ai rien contre le jeu "O Canada", mais, il y a, comme certains le répètent depuis le 15 novembre un gouvernement toujours provincial et un fédéral. L'éducation, il me semble est toujours de juridiction provinciale. Donc, le gouvernement légitime de cette province est libre d'accepter ou de refuser les "bébélles" du fédéral. Votre réaction Messieurs, ressemble beaucoup à celle d'un enfant dont on enlève un suçon! Oh! Malheur! Quant à moi, si a tant à dépenser, je préférerais une baisse d'impôt à un cadeau grec.

N'y aurait-il pas sujet plus important à la Commission Scolaire? Une grille-horaire serait peut-être un sujet trop aride, et pourtant, Dieu sait si le besoin est encore là mais je doute qu'il vous reste encore de l'énergie pour ce faire, à voir votre total mutisme de la réunion spéciale du 5 juillet.

Quant à la Fête des Québécois, je me suis permis une petite enquête, en appelant un ami du Nou-

veau-Brunswick, un acadien, donc Canadien-Français, je lui ai demandé si la St-Jean était sa fête nationale? "Non, nous c'est l'Assomption", qu'il me répond.

A mon cousin Oblat, curé depuis de nombreuses années à St-Boniface, je lui pose la même question: "La St-Jean est elle fêtée chez-vous?" "Non, qu'il me dit, c'est une fête seulement québécoise, ici, c'est une journée ordinaire". Donc, j'ai beau parcourir le Canada, le 24 juin, la St-Jean Baptiste, c'est bien la fête nationale des Québécois.

Qu'un gouvernement le fasse officiellement n'a rien pour moi de drame ou d'arbitraire, tellement qu'à un français émigré depuis vingt ans, donc naturalisé Canadien-Français, j'ai demandé quelle est sa fête nationale, savez-vous ce qu'il me répond: "Le 14 juillet"; sans blague, et pourtant cet homme n'est pas un imposteur.

Quant à la guerre des drapeaux, j'ai encore l'impression que vous seuls Messieurs, Dames, aimeriez partir au front avant le temps. "Partir pour la gloire" comme dit si bien le film québécois.

Il reste donc, Messieurs, Dames, du conseil des Commissaires que vos décisions "unanimes" et "vigoureuses" auraient dûes être complétées par "politiques", "partisanes" et "libérales", ce que je vous concède pour chacun de vous, mais non pour un

corps public. C'est ça, la démocratie vécue et je ne marche plus avec des "politicaillieurs" encore à la théorie du "Crois ou meurs".

Guy Pelletier
Payeur de taxes
à la M.S.J.R.

N.B. — Copie conforme sera transmise aux corps publics et personnes citées dans l'article du présent journal en date du 7 juillet 1977, page A-5.

Lettre au Ministre de la voirie

Honorable Ministre.

Si vous étiez un des 40 cultivateurs de la "Première de Saint-Gervais", vous applaudiriez en lisant cette petite lettre. Oui, 40 cultivateurs, sur un parcours de 6 milles. Si bien équipés et bâtis qu'on se croit dans un village de 6 milles de long. Sans nulle exagération, évaluez-les à 150 et 200 mille dollars chacun.

Honorable Ministre, je vous compare au roi Assuérus devant Esther. Vous retenez votre souffle pour ne pas crier: "Mais, ce citoyen mérite un chemin pavé sur 100 pieds de large! Et leur croisée!" Merci! mais ce n'est pas cela. Un chemin de poussière, 35 pieds de largeur. Ça fait dix ans qu'on en fouille quelques arpents, sans oublier de bûcher les majestueux érables qui décorent leur chemin. En 1975, on a culbuté des souches et des cailloux. En 1976, on a eu des élections. En 1977, on annonçait des travaux évalués à un demi-million. Eux aussi, on les a coupés. Auront-ils 50 milles dollars? Que voulez-vous? Il y a toujours les 200 millions des Olympi-

ques. C'est la consolation des 200,000 chômeurs du Québec. Quelle Platitude! Quelle farce macabre!! Quelle politique!! Qui, nous dira le montant des taxes que payent les cultivateurs de la Province? Comment peut-on oublier que ce sont ces travailleurs qui construisent et nourrissent la Patrie? Si j'avais été assis à la table dorée autour de laquelle l'Exécutif a décidé de voler ces gens pour remplir le gouffre ou le puisard des Olympiques, j'aurais crié: Etes-vous fous? Que les fraudeurs des Olympiades remboursent, et qu'on remplisse le puisard du déficit avec leurs carcasses. Honorable Ministre, j'ai voulu faire entendre la voix de tous ceux et de toutes celles que la poussière empêche d'utiliser leur corde à linge et d'ouvrir leurs portes et leurs fenêtres. Et vous savez que ce sont ceux-là qui fournissent encore un peu de paix à notre climat social. Ils ont le droit de respirer l'haleine de leurs prairies et de leurs forêts.

Abbé Antonio Arsenault,
Prêtre,
St-Séverin, Bce.

Pour les rues Thibodeau et Bourque

CONTRATS ACCORDES A LIONEL JAM INC.

Par Jean Fontaine

PLESSISVILLE - C'est à une séance d'ajournement tenue le 12 juillet dernier que les édiles municipaux de la ville de Plessisville ont ouvert les soumissions reçues pour la construction des rues Thibodeau et Bourque dans le secteur situé près de la Polyvalente. C'est la plus basse soumission qui a été acceptée, en l'occurrence celle de Lionel Jam Inc. de Plessisville au montant de \$52,853.37.

Les quatre autres soumissionnaires étaient Hervé Nadeau et Fils Ltée de Plessisville à \$77,726.00, Arco Construction Inc., également de Plessisville à \$75,697.19, Pavage La Salle Ltée de Victoriaville à \$69,100 et finalement Eusèbe Allard Inc. de Princeville à \$67,397.50.

Toutefois le règlement d'emprunt qui décrètera ces travaux devra préalablement être accepté par la Commission Municipale du Québec avant que le début des travaux ne soit autorisé par le conseil.

TRAVERSE A NIVEAU MORIN

Toujours à cette même séance, le conseil a demandé au Canadien National la construction d'une traverse temporaire sur la rue Morin durant le temps que la ville de Plessisville prendra pour effectuer les travaux de la traverse permanente. Une somme de \$35 a d'ailleurs été versée au CN pour les assurances.

MM Corriveau et Boulé ont pour leur part été autorisés à acheter le matériel et l'outillage nécessaire pour faire les travaux de la traverse à niveau tandis que la soumission de la firme Universel Pipeline a été acceptée pour le forage de la traverse.

VENTE DE TERRAIN

Des soumissions ont aussi été ouvertes pour la vente d'un terrain de 40 pieds par 40 ieds situé au bout de la rue Paris dans le territoire rural. Celle de MM Fernand Lemieux et Raoul Paris a été acceptée au montant de \$10.

PROVINCE DE QUEBEC

LA MUNICIPALITE SCOLAIRE DE JEAN RIVARD

PLESSISVILLE
COMTE D'ARTHABASKA

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRESENTES DONNE par le soussigné, Directeur Général de la Municipalité Scolaire susdite, que, lors d'une séance régulière du Conseil des Commissaires tenue le 6 juillet 1977, les commissaires ont adopté une résolution d'emprunt à long terme, au montant de \$86,500.00 pour couvrir les dépenses d'immobilisations pour l'année 1977-1978.

Toute personne qui désire prendre connaissance du règlement d'emprunt à long terme pourra se présenter au bureau de soussigné durant les heures d'affaires.

En foi de quoi, j'ai signé à Plessisville ce 7 juillet 1977.

Rosaire E. Gagnon
Directeur Général.



La Feuille d'Erable

Fondée en 1945 par Jean-Paul Houde

C.P. 160 - 1646 St-Laurent - Plessisville - Tél. (819) 362-7049
Publié par "Les Publications Appalaches Ltée", Plessisville, Qué.
Imprimée aux ateliers de "IMPRIMERIE POULIN LTEE"
St-Joseph de Beauce, Cte Beauce.



Membre des
Hebdomas du Canada

Abonnements: Canada: \$6.00 pour 1 an - \$4.00 pour 6 mois
Etats-Unis: \$8.00 pour un an.

Tous droits réservés sur la reproduction des annonces ou des nouvelles de notre journal

Courrier de la
deuxième classe.
Enregistrement
No 0592



Président (Publication Appalaches Ltée): Gaston Bergeron
Publicitaire: Michel Bourgoin
Mise en pages et publicité: Ginette Routhier
Informations: Jean Fontaine
Sports: Pierre Nadeau
Collaborateurs: Jonanne Talbot
Georges A. Béchard, Princeville
Mme Gabriel Boucher, St-Ferdinand
Secrétaire: Luce Marois

Comptabilité: Andrée Wright

Durant les ...

(Suite de la page A-3)

le club de l'Age d'Or d'Inverness dont la présidente est Mme Alice G. Muir bénéficiera bientôt d'une subvention de \$2833 pour son projet intitulé "Club Idéal de Inverness". 86 personnes bénéficieront de ce projet. Rappelons que ce club de l'Age d'Or de Inverness a demandé une seconde subvention afin de compléter son équipement et ajouter quelques activités à son programme. Les nouveaux loisirs comprennent les quilles sur gazon, le croquet et la pétanque. Le groupe occupe à titre gratuit, un local situé au sous-sol de l'église de l'endroit.

LA LUMIERE EST REVENUE

PLESSISVILLE (PN) - Après un an d'interruption, le service des feux de circulation à l'intersection des rues St-Jean et Des Erables à Plessisville est revenu à la normale le 12 juillet dernier. Depuis le bris d'un mécanisme, ces feux n'avaient fait que clignoter. La

(Suite à la page A-10)



MSJR

10 août: Réunions des Comités Exécutifs à 19h.30 et du Conseil des Commissaires à 20h.00 pour la M.S.J.R. au Centre Administratif de Plessisville, rue St-Edouard.

COMITE CULTUREL

11 août: La direction du Comité Culturel tiendra sa réunion mensuelle au Centre des Loisirs.

AGE D'OR

JOURNEE DE L'AGE D'OR: le 13 août, exposition régionale de Victoriaville, apportez vos cartes de membres.

MARDI LE 16 AOUT: Pique-nique régional à Ste-Sophie de Lévrard. Nous organisons un autobus. Donnez vos noms à Mme Eugène Painchaud 362-2635.

MERCREDI LE 17 AOUT: N'oubliez pas notre voyage à Eastman.

JEUDI LE 18 AOUT: A 7h.35 p.m., au stade olympique, sur présentation de votre carte vous ne paierez que \$1.00 pour assister à une partie de Baseball entre les Expos de Montréal et le club de Philadelphie.

CLUB 4-H FEMININ

Le club 4-H Féminin de

LOGEMENT A LOUER

3/2 pièces, chauffé, meublé, libre le 1er septembre 1977, remise, place pour auto.

S'adresser à:

1573 STE-THERESE
TEL: 362-7682

Plessisville tient à remercier sincèrement toutes les personnes qui ont participé à la réalisation de leur camp local qui fut un grand succès. A tous un grand merci!

CLINIQUES PUER. ET IMMUNISATION

SEMAINE DU 7 AOUT:

MARDI 9: PLESSISVILLE - C.L.S.C. de l'Erable - Clinique puer. et imm. - 14 à 15h.30.

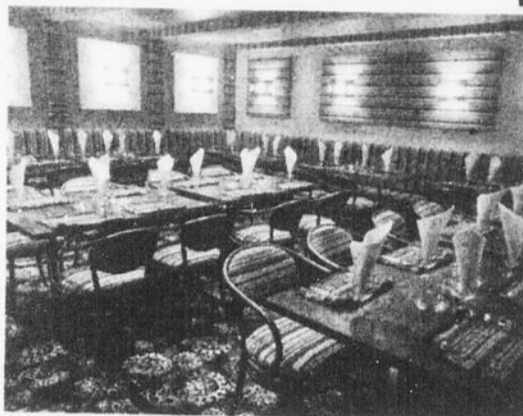
MERC. 10: PLESSISVILLE - C.L.S.C. DE L'ERABLE - Clinique puer. et imm. - 14 à 15h.30.

A VENDRE

A PLESSISVILLE - Maison Unifamiliale, près du centre ville, 10 pièces, en très bon ordre, électricité, conduits d'eau, chauffage, intérieur entièrement rénové, garage, parterre et jardinnet.

Appeler à 362-7654

Café Central
Diner - Relaxe



Yolande Rouleau, propriétaire vous invite à la salle à diner tous les jours entre 11 hres et 14 hres et le soir de 17 à 20 hres. Pour réservations: 362-7207. Toujours à votre disposition le restaurant et le "Salon-Bar Chez Yolande". Bienvenue!

Café Central

1732 ST-CALIXTE PLESSISVILLE
362-7207

LABORATOIRE DENTAIRE

André Côté, d.d.

DENTUROLOGISTE

Fabrication et Réparation de Dentiers

1580, Suite A
Av. St-Louis
Plessisville
Tél.: 362-7837

Heures de bureau:
9h.00 à m. à midi
1h.30 à 17h.00
le soir sur rendez-vous



Fernand Laflamme

Entrepreneur Electricien

1633 Dupuis

Plessisville

Tél.: 362-2292

- Réparation...
- Rénovation...
- Installation de votre nouvelle maison...
- Chauffage électrique.

Service prompt et courtois



MAURICE MICHAUD

représentant ELECTROLUX

1760 AVENUE PAINCHAUD

Je désire informer ma clientèle de Plessisville et les environs que je suis toujours à leur disposition pour service et vente.

TEL. 362-2695

NC MAÇONNERIE ENR.

Pierre artisanale pour construction ou rénovation, à l'intérieur ou à l'extérieur. Pour un peu plus qu'un clapboard (soit 2.50 et 3.00le pi. ca.) nous fabriquons chez vous le modèle désiré. Moins dispendieux que la pierre des champs, pour des modèles compétitifs.

ESTIMATION GRATUITE

NC Maçonnerie Enr.

1682 St-Laurent - Plessisville
Réjean Nadeau 362-2719 Gaétan Coulombe

Dirigeants d'entreprises

La BFD peut-elle vous aider?

- Aide financière
- Gestion-Conseil
- Formation de gestion
- Information sur les programmes gouvernementaux disponibles

Jeudi, 11 août

REGION de PLESSISVILLE

M. Claude Duchesneau

sera à l'Hôtel de Ville (Plessisville), prendre rendez-vous à 362-7155 ou Québec (681-6341)

Vous avez besoin de fonds pour la mise sur pied, la modernisation et l'expansion de votre entreprise et vous ne pouvez vous les procurer ailleurs à des conditions raisonnables? Notre représentant se fera un plaisir de répondre à toutes vos questions.



POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS COMMUNIQUEZ AVEC NOS BUREAUX AUX HEURES D'AFFAIRES

QUEBEC — 925, Chemin St-Louis, G1S 1C1, (681-6341)

JACQUES CONSTRUCTION INC.

offre des maisons de qualité dans des villes différentes

- ★ Princeville
- ★ Victoriaville
- ★ Plessisville
- ★ Arthabaska
- ★ Gentilly

Nous pouvons vous livrer une maison sur votre propre solage



On peut visiter la maison modèle à Victoriaville, 308 rue Emile

Du lundi au vendredi, de 13h.30 à 17h.00 et de 19h.00 à 21h.00
Samedi et dimanche de 14h.00 à 16h.

362-3580

758-3722

[Suivre Notre-Dame jusqu'à Aqueduc, tourner à gauche sur Giroux, ensuite à droite sur Emile.]

364-2397

A PLESSISVILLE

2331 et 2309 rue Guy et 1270 rue Bertrand



AUSSI CONCESSIONNAIRE MAISON USINEE BOPLEX



Compétence et solvabilité!



Prenez
vos
affaires
en
main!

grâce à
ta caisse-vacances,
tu te sentiras
beaucoup moins "dépaycé"

Prenez
vos
affaires
en
main!

C'est bon de pouvoir compter sur quelques dollars pour mettre à exécution un projet de voyage. La « caisse-vacances » est spécialement conçue à cet effet. Un p'tit montant déposé chaque semaine peut te permettre de voir bien du pays.

LA CAISSE - VACANCES EST CONÇUE POUR VOUS PERMETTRE DE REALISER VOS REVES...
ET VOS PROJETS LES PLUS CHERS

C'EST LE TEMPS D'Y PENSER... ENTRE A TA CAISSE POPULAIRE,
LA OU ON TRAVAILLE POUR TOI

La Caisse-vacances...

un petit train qui va loin

Inscrivez-vous dès maintenant à la "Caisse-Vacances"
de
VOTRE

Caisse Populaire
Desjardins

CHEZ J.O. DUBOIS CONFECTION

MERCERIE
POUR
HOMMES

LIQUIDATION



DE TOUTES MARCHANDISES D'ETE POUR FAIRE PLACE A CELLES D'AUTOMNE

HABITS
styles - grandeurs
couleurs variées
Rég. \$169.50 à \$196.00
pour
\$101.50
à **\$159.50**

33
SPORTS JACKETS
OFFERTS à **\$24.⁹⁵**
GR: 34 à 42

ENSEMBLES SAFARI
couleurs: beige, bleu, vert.
gr 34 à 46
\$59.⁹⁵

LOT
D'ENSEMBLES
SAFARI
Grand Spécial
à **\$24.⁹⁵**

PANTALONS NO PARKING
4 POCHEs APPLIQUEES à
\$16.⁹⁵

GRAND SPECIAL
28 HABITS
couleurs ass.
gr 37 à 48
\$89.⁵⁰

PANTALONS
Rég. \$24.95 à \$32.95
SEULEMENT
\$20.⁰⁰

GILETS
manches courtes
Rég. \$12.00 à \$17.00
\$9.⁹⁵

LOT PANTALONS
GR 28 à 42
Rég. \$12.95 à \$26.50
pour
\$9.²⁵

POUR JEUNES GENS
VESTE ET PANTALON
GR 36 à 44
\$29.⁹⁵

CHEMISES POLYESTER
GR: S - M - L - XL
à
1/2 prix

LOT DE GILETS MANCHES COURTES
S - M - L
\$3.⁹⁹

JACKETS
en simili-cuir à
\$34.⁵⁰
JACKETS
en cuir
\$135.⁰⁰

CHEMISES COTON POLYESTER
manches longues
gr 14 à 16
à **\$4.⁹⁹**

En vigueur du 4 au 20 août 77

COSTUMES DE BAIN
Rég. \$11.95 à \$14.95
SPECIAL: \$10.⁰⁰

ENSEMBLES DE PYJAMAS ET ROBES DE CHAMBRE
Rég. \$23.50 pour **\$14.⁵⁰**

J. O. Dubois
CONFECTION - TEL: 362-2717

1582 ave ST-LOUIS
PLESSISVILLE

UN PETIT COIN... AU FEMININ!

Les concombres délices d'été

Les concombres de jardin font maintenant leur apparition au marché. Selon les conseillères en alimentation de la Division de la consultation alimentaire d'Agriculture Canada, à Ottawa, ce légume rafraîchissant devrait être disponible jusqu'à la mi-octobre.

La plupart des concombres vendus au détail sont de catégorie no 1. Choisir des concombres d'un vert vif, bien formés, fermes et frais. Éviter ceux qui sont desséchés ou flétris, ils sont souvent amers et durs. Les concombres trop mûrs sont habituellement bouffis, démontrant une croissance excessive.

Laver les concombres, assécher et réfrigérer dans un sac de plastique ou un contenant hermétique. Peler ou trancher juste avant d'utiliser. Ils se conservent jusqu'à 10 jours au réfrigérateur; ils ne devraient pas être congelés.

Les concombres servis crus sont les plus populaires - peu de consommateurs savent que les concombres cuits sont aussi délicieux. Les concombres crus ont beaucoup de succès en salades, hors-d'œuvre, relish et sauces.

La Division de la consultation alimentaire, d'Agriculture Canada a élaboré trois recettes très différentes qui utilisent des concombres canadiens: "Salade rafraîchissante aux concombres", "Barquettes de concombres" et "Salade moulée aux concombres et aux oeufs". Avec ces recettes, les concombres prendront la vedette aux repas de l'été!

SALADE RAFFRAÎCHISSANTE AUX CONCOMBRES

3 1/2 tasses de concombres tranchés
1 c. à thé de sel
1 tasse de yogourt nature
1 c. à table d'huile
1 c. à table de vinaigre
1/2 c. à thé de sucre
1 c. à thé de ciboulette fraîche hachée
1/4 c. à thé de poivre
2 c. à table d'oignon haché finement
Feuilles de laitue

Saupoudrer les concombres de sel et refroidir 30 minutes. Bien égoutter. Combiner les autres ingrédients. Ajouter les concombres et bien mélanger. Servir immédiatement. Servir sur des feuilles de laitue. 6 portions.

BARQUETTES DE CONCOMBRES

6 concombres moyens, pelés
1 tomate moyenne, hachée
2 c. à table d'oignon râpé
1/4 tasse de piment vert haché
1 c. à thé de graines d'aneth
1/2 tasse de crème sûre commerciale
1 c. à thé de sel
1/4 c. à thé de poivre

Couper une tranche horizontale sur chaque concombre et retirer la pulpe. Hacher la pulpe et la tranche du dessus. Combiner avec les autres ingrédients. Refroidir. En garnir les barquettes de concombres pour servir. 6 portions.

SALADE MOULÉE AUX CONCOMBRES ET AUX OEUFS

1 contenant (4 onces) de fromage à la crème, en dés et ramolli
1/2 tasse de mayonnaise ou de sauce à salades

2 c. à table de vinaigre
1/2 c. à thé de sel
1 contenant (3 on.) de gelée en poudre à la lime
1 tasse d'eau bouillante
1 c. à thé de ciboulette hachée fraîche
1/2 c. à thé de zeste de citron râpé finement
1 c. à table de jus de citron
4 oeufs cuits dur, hachés
1/2 tasse de concombres pelés, hachés.

Battre ensemble fromage, mayonnaise ou sauce à salades, vinaigre et sel. Dissoudre la gelée en poudre dans l'eau bouillante. Ajouter immédiatement le mélange de fromage et remuer jusqu'à bien mélangé. Incorporer ciboulette, jus et zeste de citron. Refroidir jusqu'à partiellement pris et ajouter en pliant oeufs et concombres. Verser dans un moule de 5 tasses et refroidir jusqu'à ferme. Démouler et servir. Garnir de tranches de concombres, si désiré. 6 portions.

A propos des haricots

Les haricots sont très répandus et pourtant peu connus. Ils remontent aux temps préhistoriques - les premiers haricots, semblables aux haricots de Lima d'aujourd'hui, ont germé en Algérie. Cependant, les haricots jaunes et verts sont originaires du continent américain. Ils constituaient un des aliments de base des Indiens; les premiers explorateurs en ont rapporté en Europe.

Généralement, les haricots frais canadiens sont disponibles du début juillet jusqu'en septembre. Et grâce aux magiciens de l'agriculture, on n'a plus à se soucier des "Fils"! Les haricots actuels, appelés "haricots mange-tout", se brisent avec un bruit sec, sans être retenus par un fil. On en distingue deux types: en buisson ou grimpants (avec tuteur). Chaque type comporte des variétés à gousse verte et à gousse jaune. Certaines gousses sont rondes, d'autres ovales et d'autres plates.

Choisir des gousses jeunes, droites, croquantes, mais tendres, sans taches, de grosseur uniforme et à grains bien formés. Une apparence terne, flétrie ou fanée indique que les haricots ont été entreposés trop longtemps. Allouer 1 1/2 livre pour 6 portions. Réfrigérer dans un sac de plastique et utiliser avant 5 jours. Avant de cuire, congeler ou mettre en conserve, bien laver les haricots à l'eau courante; enlever les extrémités et laisser entiers ou couper en morceaux de 1 pouce ou "à la française", c'est-à-dire en lanières.

Pour congeler, blanchir les haricots coupés 3 minutes et les haricots entiers, 4 minutes. Refroidir rapidement, égoutter parfaitement et emballer. Pour servir, bouillir les haricots verts 5 à 7 minutes et les haricots jaunes, 4 à 6 minutes.

Pour la mise en conserve, couvrir les haricots d'eau bouillante, amener à ébullition et bouillir, à couvert, 3 minutes. Embailler à chaud, ajouter sel et liquide de cuisson. Laisser un espace de tête de 1/2 pouce pour les bocaux de verre et de 1/4 de pouce pour les boîtes en métal. Promener la lame d'un couteau de haut en bas à l'intérieur de chaque contenant pour faire sortir les bulles d'air. Stériliser au cuiseur sous pression à 10 livres de pression, en allouant 30 minutes pour les petits contenants (bocaux d'une chopine ou boîtes de 19 onces) et 35 minutes pour les contenants moyens (bocaux d'une pinte ou boîtes de 28 onces). Avant de servir, bouillir les haricots 10 minutes dans une casserole couverte, avant même d'y goûter, pour raison de sécurité. Pour de plus amples renseignements sur la congélation et la mise en conserve des haricots frais canadiens, écrire à la Division de l'information, Agriculture Canada, Ottawa, K1A 0C7, et demander un exemplaire gratuit des publications suivantes: "La congélation des

aliments" et "La mise en conserve des fruits et des légumes".

Pour profiter des produits de l'été, combiner les haricots frais avec d'autres légumes, des épices et des herbes. Deux recettes, "Haricots verts et nouilles" et "Haricots à l'aneth" ont été élaborées à la Division de la consultation alimentaire d'Agriculture Canada.

HARICOTS A L'ANETH

1 livre de haricots verts, parés
1 tasse d'oignons hachés finement
3/4 tasse d'huile
1/2 tasse de vinaigre
3 c. à table de jus de citron
1/2 tasse du liquide des haricots
1 c. à thé de sel
1 c. à table d'aneth en herbes
1/2 c. à thé de menthe séchée ou 3 feuilles de menthe fraîche
1 gousse d'ail

Cuire les haricots jusqu'à presque tendres. Egoutter; réserver 1/2 tasse du liquide. Refroidir les haricots complètement et ajouter les oignons. Mélanger huile, vinaigre, jus de citron et liquide des haricots. Verser sur les haricots. Saupoudrer de sel, d'aneth en herbes et de menthe. Ajouter la gousse d'ail entière. Remuer, couvrir et laisser reposer 24 heures à la température de la pièce. Placer les haricots dans un pot Mason d'une pinte, verser le liquide sur les haricots et sceller. Se conserve jusqu'à un mois au réfrigérateur. Quantité: 1 pinte.

Louisette Roy, prop.

L
B

La Boutique Enfantin

ENR.

Cadeaux pour bébés
Linge d'enfants
Vêtements et Sous-vêtements
de Maternité

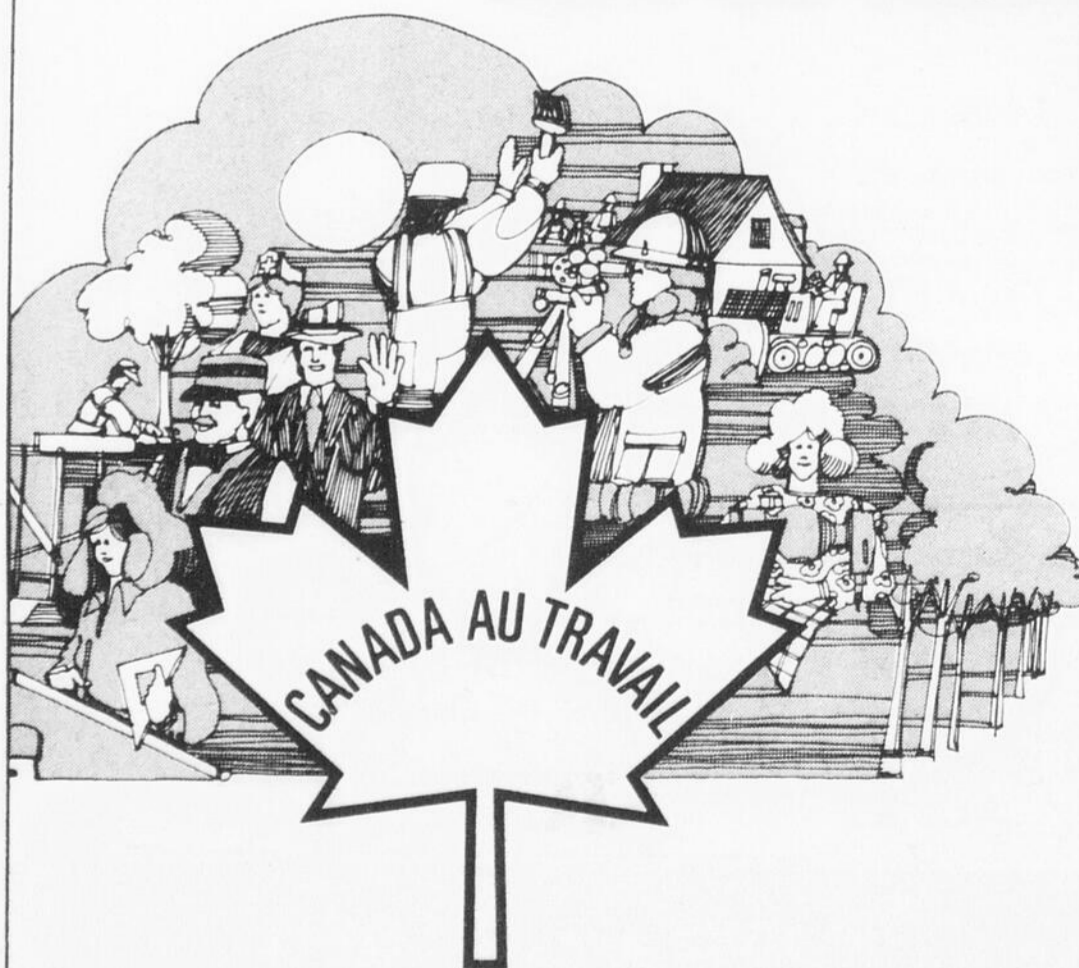
Tél.: (819) 362-6173
2121 Av. ST-LOUIS
PLESSISVILLE, QUE.

BOUCHERIE CLAUDE BERGERON

VENTE DE VIANDE AU QUARTIER
Pour votre congélateur
BOEUF, LARD, VEAU"

Aussi vente au détail
Boucherie Claude Bergeron
585 ave St-Louis Plessisville
TEL.: 362-2773

APPEL AUX ASSOCIATIONS CLUBS SOCIAUX ET SOCIÉTÉS!



Vous voulez aider votre communauté tout en réduisant le chômage? Nous aussi!

Quel que soit le domaine où oeuvre votre groupe il y a sûrement un projet à caractère communautaire que vous pourriez réaliser avec l'aide du programme de création d'emplois "Canada au travail".

Les projets soumis doivent non seulement être utiles à vos concitoyens mais ils doivent aussi utiliser des ressources humaines locales. Ainsi, l'expérience acquise par les sans travail qui trouvent emploi dans ces projets leur permettra de trouver plus facilement, ensuite, un emploi régulier dans leur métier.

Présentez votre projet au plus tard le 26 août, en vous souvenant que ce projet doit apporter des bénéfices à la communauté, créer au moins trois emplois nouveaux et être mené à terme par l'association qui l'a soumis.

Pour plus d'informations et pour obtenir le *formulaire-guide à l'intention des auteurs de demande*, communiquez dès maintenant avec votre Centre de main-d'oeuvre du Canada ou avec le bureau de la Direction de la création d'emplois de votre localité.

**Créons des emplois,
c'est important!**



Main-d'oeuvre
et Immigration
Bud Cullen
Ministre

Manpower
and Immigration
Bud Cullen
Minister

25^{ième}

VENTE 25^{ième} ANNIVERSAIRE

MERCREDI MATIN, LE 3 AOUT 1977
A 9.00 hres

TOUTE LA MARCHANDISE
DE SAISON
DOIT ETRE LIQUIDEE!

CHOIX ET
QUALITE
A DES PRIX
EXCEPTIONNELS

AJOUTEZ
UN DOLLAR
ET DOUBLEZ
VOTRE ACHAT

UNE VENTE
A NE PAS
MANQUER

DES
MERCREDI
MATIN
A 9 hres



Dion & Frère (confection) Ltée

1570 avenue St-LOUIS — PLESSISVILLE

(Face au stationnement "CO-OP")

Durant les... (Suite de la page A-5)

population est donc invitée à redoubler de prudence à cette intersection pour éviter des accidents et ce surtout aux heures d'entrée et de sortie des usines et des écoles.

MUSICIENNE HONOREE

LYSTER (PN) - Honneur et choix a été accordé à Mlle Chantal Isabelle de Lyster. Mlle Isabelle est bachelière à la faculté de musique de l'Université Laval. Elle joue du violoncelle et dernièrement, elle a participé à un concours au Centre d'Art d'Orford ce qui lui a valu une bourse et l'honneur de faire partie de l'Orchestre Jeunesse



Pour vous conseiller lors de l'achat d'une voiture ou d'un camion neuf ou usagé

GERANT des VENTES

CLEMENT ROY

Dubois

FRERES LTEE PLESSISVILLE, Que.

2194 ST-CALIXTE PLESSISVILLE 362-7377

Musicale du Canada du Centre d'Art Orford. Chantal est la fille de M. et Mme Clément Isabelle de Lyster.

ACCIDENT A N.D. DE LOURDES

NOTRE DAME DE LOURDES (PN) - Un accident de la circulation est survenu lundi le 18 juillet dernier aux abords de la municipalité de Notre Dame de Lourdes sur la route 265. Il s'agissait d'une collision entre une moto et une automobile qui a fait 2 blessés soit le conducteur de la moto Rock Marcoux de Black Lake et son passager Gaëtan Beaudoin. Les 2 blessés ont été conduits à Arthabaska par les soins de la firme Rousseau de Plessisville. Sous la force de l'impact, la moto a pris feu et l'automobile a été endommagée pour près de \$1000. Son conducteur, M. Jean Baptiste Ouellet du rang St-Pierre à Notre Dame de Lourdes s'en tiré indemne alors que l'état des blessés était satisfaisant quelques heures après l'accident. Les agents de la SQ d'Arthabaska ont effectué les constatations d'usage.

VACANCES DE LA CONSTRUCTION

PLESSISVILLE (JF) - Avant les vacances, l'Office de la Construction du Québec a émis des chèques de vacances à l'intentin de 134,000 salariés de l'industrie de la construction et ce, pour un montant de \$69,000.00. Dans la région qui nous concerne soit Drummondville, 2500 chèques ont été expédiés. Au retour de leurs vacances, les travailleurs de la construction ont été invités à être très prudents puisque les statistiques indiquent que c'est au retour des vacances que les accidents s'accroissent dans ce domaine.

Y penser c'est aussi aider **OXFAM**

Centre Main d'Oeuvre du Canada à Plessisville

POUR PLESSISVILLE ET LA REGION

- 1 Modeleur sur bois avec 3 à 4 ans d'expérience
- 1 Mécanicien, de tondeuses et scies à chaîne, 1 à 2 ans d'expérience
- 1 Débousseleur d'auto avec carte B ou C
- 4 Bûcherons avec expérience, doivent fournir scie mécanique
- 1 Barmaid à temps plein
- 1 Aide Familiale à temps plein avec expérience auprès des enfants
- 2 Educateurs spécialisés à temps plein, DEC requis

POUR VICTORIAVILLE ET LA REGION

- 1 Représentant de commerce avec expérience dans la vente de matériaux de construction
- 2 Vendeuses de vêtements pour dames avec expérience
- 1 Opérateur de sticker avec expérience dans l'industrie du meuble
- 1 Dynamiteur avec carte et permis
- 1 Compositeur d'expérience pour imprimerie

Ces offres sont valables pour les hommes et les femmes.

La Commission d'Assurance Chômage annonce à la population de Plessisville et de la région, qu'un employé de la Commission d'Assurance Chômage est à leur disposition au local du Centre de la Main-d'Oeuvre, situé rue St-Calixte à Plessisville. Cet employé sera en mesure de donner des renseignements généraux concernant les prestations d'assurance chômage ou d'aider les gens qui connaissent certains problèmes vis-à-vis leur demande ou paiements de prestations. Un service sera aussi donné pour les employeurs concernant les demandes de relevé d'emploi.

AVON

DEVEZ VOUS TRAVAILLER POUR ETUDIER? Amassez l'argent des frais de scolarité en vendant les produits Avon bien connus. C'est une chance inédite. Horaire souple. Composez (418) 523-7706. Frais virés. Demandez Mlle Ann Hazel ou écrivez à C.P. 9198 Ste-Foy, Qué.

2ième REVENU

Ouvrage commercial à la maison pour couples sérieux. Si intéressé, téléphoner à 362-3956 entre 5 et 6.30 hres du lundi au vendredi.

A VENDRE

A ST-FERDINAND

Chalet, villa d'été, entièrement aménagé: 3 chambres, cuisine, salle de séjour, solarium, douches et salle de toilette, chauffage électrique, tapis et meubles neufs, vaisselle, appareils ménagers, terrain 100 x 100, entouré de très belles haies, remise, tondeuse électrique, entrée asphaltée, possession immédiate.

Appelez à 362-7654

COURS DE NATATION AUX ADULTES

AU CENTRE COMMUNAUTAIRE VICTO INC. 605 NOTRE DAME EST VICTORIAVILLE

débutant le 8 août 77 jusqu'au 15 septembre 77

POUR INF.: FRANCE FOURNIER 785-1534

ENTRE 9 ET 16 HRES POSTE 32 OU 56

SPECTACLE DOUBLE A L'HOTEL FRANCE DE LYSTER DU 4 au 7 AOUT '77

LE MAITRE DE L'HYPNOSE

G
É
S
U
S



A NE PAS MANQUER DEUX SPECTACLES EN UN *** 3 REPRESENTATIONS PAR SOIR 9.30 11.30 et 1 hre *** DISCO PISTE DE DANSE ET JEUX DE LUMIERES *** DANSEUSES A GO-GO

ILSA



ATTENTION! ATTENTION!

Vous pouvez avoir un revenu additionnel en travaillant mari et femme ensemble.

Ecrivez à: C. P. 131 PLESSISVILLE

COUPLE DEMANDE

Revenu additionnel sur une base de temps partiel à la maison.

Pour rendez-vous: Tel: 362-6579

TOURNOI DE FER

Dimanche le 7 août à 13 heures

sur le terrain de balle de St-Pierre Baptiste organise

par le Comité d'Action Paroissiale S.V.P. APORTEZ VOS FERS

Trophées et cadeaux vous seront remis.

INSCRIPTIONS: \$2.00 ADULTES \$1.00 ETUDIANTS

BIENVENUE A TOUS

SOIREE MIXTE

à l'occasion du prochain mariage de LOUISE ROUSSEAU [Mme Ernest]

à JACQUES BRASSARD [Lionel]

SAMEDI 6 AOUT 1977

à la salle du Festival de l'Erable de Plessisville

ORC.: LES REVOLTES ADM: \$2.00

SOIREE DE DANSE

A LA SALLE DE LA GRANGE DE STE-SOPHIE DE MEGANTIC

SAMEDI LE 6 AOUT 1977

ORC.: LES GALLANTS

BIENVENUE A TOUS

Hôtel Manoir Ste-Julie

Jeudi 4 août 1977

Epluchette de Blé d'Inde

Orchestre au programme du jeudi au dimanche:

LES SATURNES DE RICHMOND

BIENVENUE A TOUS

VOYAGE A EASTMAN

Mercredi le 17 août

TRAJET: SHERBROOKE ST-BENOIT DU LAC MONT ORFORD

Pour renseignements, appelez à

362-8648

SOIREE MIXTE

à l'occasion du prochain mariage de

JACINTHE LABRIE

à

GABY ST-PIERRE

VENDREDI 5 AOUT 1977

à la salle Dupré de Princeville

ORC.: LES RUBIS ADM: \$2.00

SPECTACLE Hôtel Manoir de Princeville

en spectacle le 5 et 6 août

BOBBY HACHEY

Au piano bar du mardi au jeudi

Violette Vermette

aussi animatrice du spectacle de Bobby Hachey



NÉCROLOGIE

DECES DE DAME JEANNINE POTVIN

Au CLSC de l'Erable, le 8 juillet dernier, est décédée à l'âge de 62 ans et 10 mois, Dame Jeannine Potvin, épouse de Raoul Provencher. Elle était domiciliée au 1719 Savoie, à Plessisville. Elle était la mère de Micheline (Mme Jean Painchaud), de Gilles, tous deux de Plessisville, de Ginette (Mme Noël Loubier) de Coleraine, de Alain et Diane tous deux de Plessisville. Les funérailles ont eu lieu lundi le 11 juillet dernier à l'église de Notre-Dame de Fatima et l'inhumation au même endroit.

DECES DE M. NOEL LEPAGE

Au CLSC de l'Erable, le 11 juillet 1977, est décédé à l'âge de 77 ans et 6 mois, M. Noël Lepage époux de Dame Adrienne Cloutier. Il était domicilié au 121 Renaud à Laurierville. Les funérailles ont eu lieu jeudi le 14 juillet dernier à l'église de Laurierville et l'inhumation au cimetière de Ste-Anastasia.

DECES DE Mlle MILFRED MACKENZIE

A l'Hôpital Général de Montréal, le 12 juillet 1977, est décédée Mlle Milfred Mackenzie, fille de feu John Mackenzie et Emma Ford. Elle était domiciliée au 244 Redfrem à Westmount. Elle laisse dans le deuil son frère M. Kenneth Mackenzie de Inverness. Les funérailles ont eu lieu vendredi le 15 juillet dernier à l'église Harterly de St-Pierre Baptiste et inhumation au cimetière du même endroit.

DECES DE MME MARIE PARADIS

À Laurierville, le 13 juillet dernier, est décédée à l'âge de 83 ans et 11 mois, Mme Marie Paradis, épouse de M. Eugène Gagné. Elle était domiciliée à la Villa Provencher de Laurierville. Elle était la mère de Jean-Marie, de Mme Urbain Gingras, Mme Pat Bélanger, de Mme Jean-Denis Leclerc, de Mme Emile Bélanger, de Wilfrid Gagné et de Mme André Gagné. Les funérailles ont eu lieu vendredi le 15 juillet à l'église de Laurierville et inhumation au cimetière du même endroit.

DECES DE M. MICHEL ROBITAILLE

A l'Hôtel-Dieu d'Arthabaska, le 15 juillet dernier, est

décédé à l'âge de 37 ans, M. Michel Robitaille, époux de Ghyslaine Tardif et fils de feu Jacques Robitaille et Dame Annie Boilard. Il était le père de Chantale et Josée et le frère de Mme Michel Fortier (Claudette). Il était domicilié à 50 Robitaille à Victoriaville. Les funérailles ont eu lieu lundi le 18 juillet à l'église St-Martyrs de Victoriaville et l'inhumation au cimetière paroissial.

DECES DE Mlle MURIELLE CAYER

Au CLSC de l'Erable, le 19 juillet dernier, est décédée à l'âge de 35 ans et 7 mois, Mlle Murielle Cayer, fille de Dame Marie-Anne Bibeau et de M. Armand Cayer. Elle était domiciliée au 2048 Des Erables à Plessisville. Elle était la soeur de Claudette (Mme Gilles Ayotte) de Longueil, de Denise (Mme André Pelletier) et de France (Mme Bertrand Gagnon) tous deux de Plessisville. Les funérailles ont eu lieu vendredi le 22 juillet à l'église St-Calixte de Plessisville et l'inhumation au cimetière paroissial.

DECES DE M. ALBERT FORTIER

Au CLSC de l'Erable de Plessisville, le 27 juillet dernier, est décédé à l'âge de 71 ans et 2 mois, M. Albert Fortier, époux de feu Dame Aurore Marcoux. Il était domicilié au 1773 ave Tardif à Plessisville. Il était le père de Adrien de Plessisville. Les funérailles ont eu lieu samedi le 30 juillet dernier à l'église Notre-Dame de Fatima et inhumation au cimetière paroissial.

**SERVICE ANNIVERSAIRE
de M. et Mme Gérard Gamache**

Samedi le 6 août à 15 heures

A L'ÉGLISE ST-CALIXTE
DE PLESSISVILLE

PARENTS ET AMIS SONT INVITÉS
À S'Y RENDRE

TAXI PLESSIS ENR.

Tel: 362-2111

Studio Boulanger Enrg.

Jean-Charles Boulanger, prop.

Spécialités

BANQUETS • MARIAGES • ANNIVERSAIRES

Caméras • Ciné-Caméras • Ecrans

Projecteurs • Encadrements

1527 ave St-Joseph,

Plessisville, P. Q.

Tél 362-7441

**Le CENTRE de
la voiture
USAGEE
362-3944**



GERARD HOULE

C.H. / MOTEUR INC.
Route 49
PLESSISVILLE

Pettrage
PANNEAUX-CAMIONS

2175 BILODEAU
PLESSISVILLE

362-3072

GERARD LESSARD
PLESSISVILLE

En tout temps du lundi au vendredi...

Jean-Jacques BERGERON

Fleuriste

R.R. No 2

Tél.

365-4643

Laurierville

P. Q.

Diplômé de l'École Moderne
d'Art Floral

Fleurs coupées pour toutes occasions

Plantes, couronnes

Arrangements floraux

Ouvert de 9 a.m. à 9 p.m.

Livraison à domicile

Plessisville, Laurierville, Lyster

St-Julie, Inverness, St-Anastasia,

Princeville, Ste-Sophie, St-Ferdinand,

Louder, St-Pierre-Baptiste



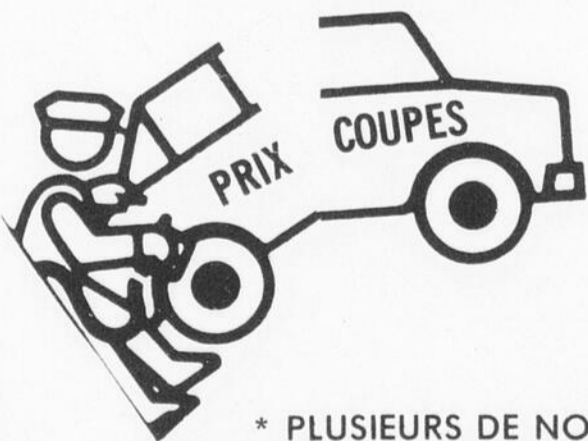
Vente Expo 100 !!!

DU 4 AU 12 AOUT

GUY ST-PIERRE AUTO INC. sera dans le stationnement du
carrefour des Bois-Francs

* PLUS DE 75 VEHICULES NEUFS Y SERONT EXPOSES

* PLUS DE 80 VEHICULES USAGES A VOIR



Venez nous
visiter!

PLAN BUDGETAIRE A TAUX
BANCAIRE



* PLUSIEURS DE NOS MODELES 74-75 ET 76 DE MOINS DE 50,000 MILLES
SONT GARANTIS 12 MOIS — 12,000 MILLES PAR FORD CANADA

POUR DE BONNES AFFAIRES : GUY ST-PIERRE AUTO INC. VOUS ATTEND DU 4 AU 12 AOUT
AU CARREFOUR DES BOIS-FRANCS



Votre ami et concessionnaire

Guy Saint-Pierre Auto Inc.

1156 ST-CALIXTE — PLESSISVILLE

M. PIERRE METHOT

GERANT

TEL: 362-7268

PLYMOUTH VOLARE ...



SEDAN QUATRE PORTES VOLARÉ CUSTOM



COUPÉ VOLARÉ

UNE VEDETTE!


AUTOS USAGÉES
de Qualité

Beaudoin
LYSTER 389-5765

à la
bonne
enseigne


Plymouth
CHRYSLER
Camions Dodge
VENTE SERVICE

A VOTRE SERVICE

Denys Coté
Gérant des ventes
389-5320

Reynald Roy
Vendeur
389-5586

René Boucher
Vendeur
362-3501

Jacques Breton
Vendeur
362-3100



FAMILIALE VOLARÉ PREMIER



COUPÉ VOLARÉ PREMIER

GARAGE GUY BEAUDOIN LYSTER

- SERVICE APRES VENTE IMPECCABLE
- LOCATION A LONG TERME, VOITURES ET CAMIONS
- PRIX IMBATTABLES

SERVICE DE NUIT